

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ**

της 18ης Δεκεμβρίου 2003

**σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων μέτρων για την εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και για την αναπροσαρμογή των ισοδύναμων προς τα μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα απαιτήσεων των εθνικών κεντρικών τραπεζών**

(ΕΚΤ/2003/21)

(2004/47/ΕΚ)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, και ιδίως το άρθρο 30,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η προσαρμογή της κλείδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) (στο εξής «κλείδα κατανομής») συνεπάγεται αναπροσαρμογές στις σταθμίσεις που αποδίδονται στις εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ευρώ (στο εξής «συμμετέχουσες ΕθνΚΤ») στην κλείδα κατανομής (στο εξής «σταθμίσεις στην κλείδα κατανομής»), όπως προβλέπεται στην απόφαση ΕΚΤ/2003/17, της 18ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τα ποσοστά των μεριδίων συμμετοχής των εθνικών κεντρικών τραπεζών στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας<sup>(1)</sup>. Οι αναπροσαρμογές στις σταθμίσεις στην κλείδα κατανομής και οι συνεπαγόμενες μεταβολές στα μερίδια των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ καθιστούν αναγκαία την αναπροσαρμογή των απαιτήσεων με τις οποίες η ΕΚΤ πίστωσε δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού τις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ και οι οποίες είναι ισοδύναμες προς τις εισφορές τους στα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ (στο εξής «απαιτήσεις»).
- (2) Συνεπώς, οι συμμετέχουσες εκείνες ΕθνΚΤ, των οποίων το ποσοστό του μεριδίου συμμετοχής στην προσαρμοσμένη κλείδα κατανομής αυξάνεται λόγω της αναπροσαρμογής, θα πρέπει να πραγματοποιήσουν ορισμένη αντισταθμιστική μεταβίβαση στην ΕΚΤ, ενώ η ΕΚΤ θα πρέπει να πραγματοποιήσει ορισμένη αντισταθμιστική μεταβίβαση στις συμμετέχουσες εκείνες ΕθνΚΤ, των οποίων το ποσοστό του μεριδίου συμμετοχής στην προσαρμοσμένη κλείδα κατανομής μειώνεται.
- (3) Σύμφωνα με τις γενικές αρχές της δικαιοσύνης, της ίσης μεταχείρισης και της προστασίας των νόμιμων προσδοκιών, από τις οποίες διέπεται το καταστατικό, οι συμμετέχουσες εκείνες ΕθνΚΤ, των οποίων το σχετικό μερίδιο της συσσωρευμένης αξίας ιδίων κεφαλαίων της ΕΚΤ αυξάνεται λόγω των προαναφερόμενων αναπροσαρμογών, θα πρέπει επίσης να πραγματοποιήσουν ορισμένη αντισταθμιστική μεταβίβαση σε εκείνες τις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ, των οποίων το σχετικό μερίδιο μειώνεται.
- (4) Οι σταθμίσεις στην κλείδα κατανομής που αντιστοιχούν σε κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ έως την 31η Δεκεμβρίου 2003 και από την 1η Ιανουαρίου 2004 θα πρέπει να εκφράζονται

ως ποσοστό στο συνολικό κεφάλαιο της ΕΚΤ στο οποίο έχουν εγγραφεί όλες οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ, προκειμένου να υπολογιστεί η αναπροσαρμογή της αξίας του μεριδίου κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στη συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων της ΕΚΤ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης:

- α) Με τον όρο «συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων» νοείται το σύνολο των αποθεματικών της ΕΚΤ, των λογαριασμών αναπροσαρμογής και των εξομοιωμένων προς τα αποθεματικά λογαριασμών, όπως εμφανίζονται στους ετήσιους λογαριασμούς της ΕΚΤ και εγκρίνονται από το διοικητικό συμβούλιο για το οικονομικό έτος 2003. Τα αποθεματικά της ΕΚΤ και οι εξομοιωμένοι προς αυτά λογαριασμοί περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη του γενικού εννοιολογικού χαρακτήρα του όρου «συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων», το γενικό αποθεματικό και τους εξομοιωμένους προς τα αποθεματικά λογαριασμούς προβλέψεων για ζημιές εξ αποτιμήσεως που σχετίζονται με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες και τις τιμές της αγοράς.
- β) Με τον όρο «ημερομηνία μεταβίβασης» νοείται η δεύτερη εργάσιμη ημέρα μετά την έγκριση από το διοικητικό συμβούλιο των ετήσιων λογαριασμών της ΕΚΤ για το οικονομικό έτος 2003.

Άρθρο 2

**Εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ**

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται μόνον εάν η συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων είναι μεγαλύτερη του μηδενός.
2. Εάν το μερίδιο ορισμένης ΕθνΚΤ στη συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων αυξάνεται λόγω της αύξησης της στάθμισής της στην κλείδα κατανομής από την 1η Ιανουαρίου 2004, η εν λόγω ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ κατά την ημερομηνία μεταβίβασης το ποσό που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 4.
3. Εάν το μερίδιο ορισμένης ΕθνΚΤ στη συσσωρευμένη αξία ιδίων κεφαλαίων μειώνεται λόγω της μείωσης της στάθμισής της στην κλείδα κατανομής από την 1η Ιανουαρίου 2004, η εν λόγω ΕθνΚΤ λαμβάνει από την ΕΚΤ κατά την ημερομηνία μεταβίβασης το ποσό που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 4.

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 27 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

4. Η ΕΚΤ, σε εύθετο χρόνο, υπολογίζει και επιβεβαιώνει σε κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ το ποσό που μεταβιβάζει η συγκεκριμένη ΕθνΚΤ στην ΕΚΤ, σε περίπτωση που έχει εφαρμογή η παράγραφος 2, ή το ποσό που λαμβάνει η συγκεκριμένη ΕθνΚΤ από την ΕΚΤ, σε περίπτωση που έχει εφαρμογή η παράγραφος 3. Με την επιφύλαξη στρωγυλοποίησης, το ποσό που μεταβιβάζεται ή λαμβάνεται υπολογίζεται με πολλαπλασιασμό της συσσωρευμένης αξίας ιδίων κεφαλαίων επί την απόλυτη διαφορά μεταξύ της στάθμησης της ΕθνΚΤ στην κλειδα κατανομής την 31η Δεκεμβρίου 2003 και της στάθμησης της στην κλειδα κατανομής από την 1η Ιανουαρίου 2004 και διαίρεση του γινομένου διά του 100.

5. Τα περιγραφόμενα στην παράγραφο 4 ποσά καθίστανται απαιτητά σε ευρώ την 1η Ιανουαρίου 2004, η μεταβίβαση τους όμως πραγματοποιείται κατά την ημερομηνία μεταβίβασης.

6. Κατά την ημερομηνία μεταβίβασης, η συμμετέχουσα ΕθνΚΤ ή η ΕΚΤ που σύμφωνα με την παράγραφο 2 ή την παράγραφο 3 οφείλει να μεταβιβάσει ορισμένο ποσό, μεταβιβάζει, ξεχωριστά, και τους τόκους επί του ποσού που αντίστοιχα οφείλει και οι οποίοι αφορούν τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως την ημερομηνία μεταβίβασης. Οι μεταβιβάζοντες και οι αποδέκτες των παραπάνω τόκων είναι οι ίδιοι με τους μεταβιβάζοντες και τους αποδέκτες των ποσών από τα οποία προκύπτουν οι τόκοι.

#### Άρθρο 3

##### **Αναπροσαρμογή των ισοδυναμών προς τα μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα απαιτήσεων**

1. Οι απαιτήσεις των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ αναπροσαρμόζονται την 1η Ιανουαρίου 2004 σύμφωνα με τις αναπροσαρμοσμένες σταθμίσεις τους στην κλειδα κατανομής. Η αξία των απαιτήσεων των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ από την 1η Ιανουαρίου 2004 καθορίζεται στην τρίτη στήλη του πίνακα του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

2. Κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ θεωρείται, δυνάμει της παρούσας διάταξης και χωρίς να απαιτούνται περαιτέρω διατυπώσεις ή ενέργειες, ότι είτε έχει μεταβιβάσει είτε έχει λάβει, την 1η Ιανουαρίου 2004, την απόλυτη αξία της απαίτησης (σε ευρώ) που καθορίζεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στην τέταρτη στήλη του πίνακα του παραρτήματος της παρούσας απόφασης: το σύμβολο «-» αναφέρεται σε απαίτηση που η ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ και το σύμβολο «+» σε απαίτηση που η ΕΚΤ μεταβιβάζει στην ΕθνΚΤ.

3. Στις 2 Ιανουαρίου 2004, κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ είτε μεταβιβάζει είτε λαμβάνει την απόλυτη αξία του ποσού (σε ευρώ) που καθορίζεται παραπλεύρως της επωνυμίας της στην τέταρτη στήλη του πίνακα του παραρτήματος της παρούσας απόφασης: το σύμβολο «+» αναφέρεται σε ποσό που η ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ και το σύμβολο «-» σε ποσό που η ΕΚΤ μεταβιβάζει στην ΕθνΚΤ.

4. Στις 2 Ιανουαρίου 2004, η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ που βάσει της παραγράφου 3 έχουν την υποχρέωση να μεταβιβάσουν ορισμένο ποσό, μεταβιβάζουν, ξεχωριστά, και τους τόκους επί του ποσού που αντίστοιχα οφείλει η καθεμία και οι οποίοι αφορούν τη χρονική περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2004 έως τις 2 Ιανουαρίου 2004. Οι μεταβιβάζοντες και οι αποδέκτες των παραπάνω τόκων είναι οι ίδιοι με τους μεταβιβάζοντες και τους αποδέκτες των ποσών από τα οποία προκύπτουν οι τόκοι.

#### Άρθρο 4

##### **Γενικές διατάξεις**

1. Οι τόκοι που προκύπτουν δυνάμει της παραγράφου 6 του άρθρου 2 και της παραγράφου 4 του άρθρου 3 υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο, το οποίο εφαρμόζεται στην πιο πρόσφατη πράξη κύριας αναχρηματοδότησης στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών.

2. Κάθε μεταβίβαση δυνάμει των παραγράφων 2, 3 και 6 του άρθρου 2 και των παραγράφων 3 και 4 του άρθρου 3 πραγματοποιείται ξεχωριστά μέσω του διευρωπαϊκού αυτοματοποιημένου συστήματος ταχείας μεταφοράς κεφαλαίων σε συνεχή χρόνο (σύστημα TARGET).

3. Η ΕΚΤ και οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ που έχουν την υποχρέωση να πραγματοποιήσουν τυχόν μεταβιβάσεις της παραγράφου 2 δίνουν, σε εύθετο χρόνο, τις απαραίτητες οδηγίες για τη δέουσα και εμπρόθεση εκτέλεση των μεταβιβάσεων αυτών.

#### Άρθρο 5

##### **Τελικές διατάξεις**

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 19 Δεκεμβρίου 2003.

2. Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Φρανκφούρτη επί Μάιν, 18 Δεκεμβρίου 2003.

Για το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ

Jean-Claude TRICHET

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΙΣΟΔΥΝΑΜΕΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΘΕΝΤΑ ΣΤΗΝ ΕΚΤ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ

(σε ευρώ)

Συμμετέχουσα ΕθνΚΤ	Απαίτηση ισοδύναμη προς τα μεταβιβασθέντα στην ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα, την 31η Δεκεμβρίου 2003	Απαίτηση ισοδύναμη προς τα μεταβιβασθέντα στην ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα, από την 1η Ιανουαρίου 2004	Ποσό μεταβίβασης
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 432 900 000	1 414 850 000	- 18 050 000
Deutsche Bundesbank	12 246 750 000	11 702 000 000	- 544 750 000
Τράπεζα της Ελλάδος	1 028 200 000	1 080 700 000	+ 52 500 000
Banco de España	4 446 750 000	4 390 050 000	- 56 700 000
Banque de France	8 416 850 000	8 258 750 000	- 158 100 000
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	424 800 000	512 700 000	+ 87 900 000
Banca d'Italia	7 447 500 000	7 286 300 000	- 161 200 000
Banque centrale du Luxembourg	74 600 000	85 400 000	+ 10 800 000
De Nederlandsche Bank	2 139 000 000	2 216 150 000	+ 77 150 000
Oesterreichische Nationalbank	1 179 700 000	1 150 950 000	- 28 750 000
Banco de Portugal	961 600 000	1 006 450 000	+ 44 850 000
Suomen Pankki	698 500 000	714 900 000	+ 16 400 000
<b>Σύνολο</b>	<b>40 497 150 000</b>	<b>39 819 200 000</b>	<b>- 677 950 000</b>